

С точки зрения стилистики, русские и китайские фразеологизмы существенно различаются. Прежде всего, большинство русских фразеологизмов принадлежат к разговорному стилю речи. Они отличаются непринужденностью, многочисленными оттенками значения. А большинство китайских фразеологизмов относятся к книжному стилю. Как отмечалось выше, китайские фразеологизмы большей частью происходят из классических китайских произведений. В силу этого в них прослеживаются особенности жизни и языка Древнего Китая: устаревшие слова, грамматические особенности древнекитайского языка и др.

Литература

1. Баско, Н. В., Лай Инчуань, Чанг Джуй Ченг. Учебный русско-китайский фразеологический словарь / Н. В. Баско. – СПб.: Златоуст, 2016. – 192 с.
2. Войцехович, И. В. Практическая фразеология современного китайского языка / И. В. Войцехович – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 510 с.
3. Молотков, А. И. Основы фразеологии русского языка / А. И. Молотков – Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние: 1977. – 283 с.

<http://edoc.bseu.by/>

*Ю. С. Силкова
Белорусский государственный
аграрный технический университет
(г. Минск, Республика Беларусь)*

ФОРМИРОВАНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ И ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Внедрение компетенций в теоретическую и практическую стороны современного образования способствует более глубокому усвоению учащимися знаний и их успешному применению на практике в дальнейшей профессиональной деятельности. Сильная языковая база учащихся является основным условием для успешного использования компетентностного подхода.

В настоящее время работа дипломированного специалиста невозможна без доступа к зарубежным источникам информации. Этот доступ открывают знание иностранного языка, умение работать с оригинальной литературой, умение найти, осмыслить и проанализировать нужную информацию. Международная интеграция, высокий темп развития международных контактов, изменение общественно-политической обстановки

усилили значение навыков и умений иноязычного общения. Стремительный рост социально-экономического уровня жизни предъявляет высокие требования к качеству преподавания иностранных языков. Высокий уровень владения иностранным языком обеспечивает эффективное использование знаний в профессиональной деятельности.

Говоря о современных подходах в образовании, необходимо отметить субъектно-субъектную модель построения общения преподавателя с обучаемыми, в которой лидирующим субъектом является преподаватель, активная работа которого должна мотивировать активную деятельность обучаемых в формировании компетенций. Приобретение опыта, умение успешно использовать свои знания на практике являются важными задачами компетентного подхода, который ставит акцент на практической направленности образования.

Давая определение компетенции, Н. Хомский связывает ее с теорией языка, с опытом человека и целым спектром его навыков. Автор определил компетенцию как «способность, необходимую для выполнения определенной, преимущественно языковой, деятельности в родном языке» [4, с. 135]. Р. Уайт привлек к данному понятию личностные характеристики, в том числе и мотивацию. Р. Уайт и Р. Кэмпбел определяют понятие коммуникативной компетенции как «способности правильно использовать язык в разнообразных социально детерминированных ситуациях» [5, с. 20].

Понятие дискурса является широко изучаемым и востребованным в современных условиях, в том числе в плане освоения иностранного языка, формирования и закрепления иноязычной коммуникативной компетенции. Дискурсивная и стратегическая компетенции представляют собой составную часть коммуникативной компетенции, покрывающей основной аспект процесса изучения иностранного языка в вузе.

Участники общения объединяют, взаимодополняют свои усилия посредством речевого взаимодействия в достижении цели коммуникации речевыми средствами. Взаимодействие дает мотив и стимул для коммуникации, побуждает к ответным речевым действиям. Способность партнеров по общению правильно использовать язык в разнообразных ситуациях, в умении организовать и регулировать речевое взаимодействие определяет успешность речевого взаимодействия. Мотивация, размышление вслух, выражение эмоций, аргументация, компенсаторные умения являются речевыми стратегиями, используемыми для успешного достижения коммуникативной интенции. Одной из сторон овладения речевым взаимодействием является формирование стратегической компетенции, в основе которой, по мнению Н. Д. Гальско-

вой и Н. И. Гез, «лежат умения компенсировать недостаточность знания языка, речевого и социального опыта общения в иноязычной среде» [2, с. 121]. Стратегическая компетенция помогает преодолеть ряд трудностей, возникающих в процессе коммуникации, наделяя коммуникантов умением быстро заменить слово, не отвлекая внимания собеседника, поддерживать разговор при отсутствии мотивации общения, продолжить мысли других партнеров по общению или внести дополнения в их выступление, внести или отклонить предложение, инициировать разговор [3].

За умение убеждать, логично выстраивать свою речь, выступать последовательно и организованно отвечает дискурсивная компетенция, которая «проявляется в умении учащегося ориентироваться в социальной ситуации и управлять ею, что находит свое практическое выражение в умении вступать в контакт и поддерживать его» [2, с. 123]. Дискурсивная компетенция включает в себя два основных понятия – «когезию» и «когерентность». Когезия – это связность слов в предложении и связность предложений между собой в тексте. Когерентность – это грамматическая, стилистическая, логико-семантическая целостность текста. В основе дискурсивной компетенции лежит понятие «дискурс» как продукт речевой деятельности, который зависит от условий общения и коммуникативного контекста, т. е. определяется экстралингвистическими факторами. Дискурсивная сторона коммуникативной компетенции опирается на качество использования языковых умений и навыков в речевой деятельности, корректность письменной и устной речи, логичность, информационную насыщенность, как уважение и понимание иноязычной культуры.

Данные составляющие коммуникативной компетенции неразрывно связаны с речевыми функциями, которые выстраивают стратегию общения и выбор языковых средств для решения коммуникативных задач. В связи с вышесказанным в составе дискурсивной компетенции можно выделить такие умения, как: умение выбрать свое речевое поведение в соответствии с культурой, обычаями, традициями, особенностями менталитета носителей изучаемого языка; умение учитывать коммуникативную интенцию, контекст в процессе интерпретации воспринимаемого дискурса; умение выстраивать коммуникативное поведение, придерживаясь основной темы общения; умение организовать свое коммуникативное поведение, выбирая уместные речевые средства, выстраивая свою речь логически [1].

Дискурсивная компетенция – это способность человека производить связное устное или письменное высказывание, отличающееся когезией и когерентностью, а также адекватно интерпретировать иноязычное выска-

зывание при чтении или аудировании. Дискурсивная, или речевая компетенция находится в неразрывной связи со всеми другими субкомпетенциями иноязычной коммуникативной компетенции и формируется у обучающихся наряду с другими компонентами. Некоторые дискурсивные умения могут являться универсальными и переноситься из родного языка в иностранный.

Чем выше качество изучения, чем выше уровень владения иностранным языком, тем выше профессионализм, конкурентоспособность, мобильность будущего специалиста, тем выше его результаты в профессиональной деятельности, тем успешнее использование иностранного языка для дальнейшего самообразования и самосовершенствования, выполнение различного рода задач в профессиональной деятельности. В этом и заключаются основные задачи приобретения иноязычной компетенции.

Литература

1. Бим, И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблема школьного учебника / И. Л. Бим. – М.: Русский язык, 1977. – 228 с.
2. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – 2-е изд. перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
3. Кулиш, Л. Ю. Психолингвистические аспекты восприятия иноязычной речи: Зависимость восприятия от речевых характеристик говорящего / Л. Ю. Кулиш. – Киев: Изд-во Киевского ун-та, 1982. – 208 с.
4. Хомский, Н. Язык и проблемы знания / Н. Хомский // Вестник МГУ. Филология. – 1995. – № 4. – С. 135–157.
5. Шумилова, Е. А. Концепция формирования социально-коммуникативной компетентности будущих педагогов в вузе: Монография / Е. А. Шумилова. – Челябинск: Дитрих, – 2011. – 258 с.

<http://edoc.bseu.by/>

*Е. А. Климович
Минский государственный лингвистический университет
(г. Минск, Республика Беларусь)*

РОЛЬ ЭМОЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ РОДНЫМ И ИНОСТРАННЫМИ ЯЗЫКАМИ

Процесс обучения в целом и процесс обучения иностранному языку в частности, бывает, подвергаются критике. Довольно часто слышатся обвинения в монотонности, скучности, отсутствии ярких положительных эмоций учащихся на занятиях. Но так ли это плохо?